



Maintenance Service Agreement No AMC0000351480-2024	attestMaintinace_contract_mainTitle2 = اتفاقية خدمات صيانة عقد رقم صيانه AMC0000351480-2024																																																									
<p>Agreement made on 2024-05-31 date between GAMMA FIRE FIGHTING (L.L.C) P.O Box 122362 , Dubai, UAE (Hererin After Referred To as First Party) M/s: THE INDIAN ACADEMY Project: G+3 SCHOOL Plot No: 2450703 Tel: 04-2646746 Fax:04-2644450 24*7 Subscription no : (Herein After Referred To As Second Party) Both parties hereby agreed upon:</p>	<p>اتفاقية عقد الصيانة بتاريخ 31-05-2024 فيما بين شركة جاما لأطفاء الحريق (ش.ذ.م.م) ص . ب 122362 دبي و الإمارات العربية المتحدة ويشار لها بالطرف الأول والساده الأكاديمية الهندية المشروع G+3 SCHOOL رقم القطعه 2450703 فاكس 2644450-04 هاتف 2646746-04 () رقم نموذج الإشتراك بنظام 24*7 : (ويشار له فيما يلي بالطرف الثاني) اتفق الطرفان على مايلي</p>																																																									
Subject matter of the Agreement 1-The first party shall check & maintains the following: Written bellow:																																																										
Licensing Maintenance Systems PROTECTION SYSTEMS} FIRE FIGHTING SYSTEMS}	موضوع العقد ١- بموجب هذا العقد يلتزم الطرف الأول بفحص و صيانة أجهزة. الموضحة أدناه:																																																									
Licensing Maintenance Systems ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - SPOT TYPE DETECTOR - SMOKE - OPTICAL CONVENTIONAL ALARM INITIATING DEVICE - DETECTOR - SMOKE NOTIFICATION DEVICE - SOUNDER CABINET - HOSE PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - CO2 PUMP ASSEMBLY - ELECTRIC - HORIZONTAL SPLIT CASE EMRGENCY LIGHT - SELF CONTIANED ADDRESSABLE FIRE ALARM CONTROL UNIT (PANEL) CONVENTIONAL FIRE ALARM CONTROL UNIT (PANEL) CONVENTIONAL ALARM INITIATING DEVICE - DETECTOR - HEAT ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - MANUAL BREAK GLASS SPRINKLER HEAD - QUICK RESPONSE PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - DRY POWDER PUMP ASSEMBLY - ELECTRIC - HORIZONTAL SPLIT CASE EMRGENCY EXIT LIGHT - SELF CONTIANED	<table border="1"> <thead> <tr> <th>عدد الفنيين</th> <th>عدد المهندسين</th> <th>أنظمة التركيب والصيانة</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>12</td> <td>3</td> <td>{ أنظمة الحماية</td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>3</td> <td>{ أنظمة مكافحة الحريق</td> </tr> </tbody> </table> <table border="1"> <thead> <tr> <th>العدد ملاحظات</th> <th>الاسم التجاري</th> <th>Machinery and equipments</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>130 صيانة</td> <td>FIREX</td> <td>كاشف دخان ضوئي معنون</td> </tr> <tr> <td>10 صيانة</td> <td>FIREX</td> <td>كاشف دخان تقليدي</td> </tr> <tr> <td>11 صيانة</td> <td>FIREX</td> <td>وحدة الإنذار بالصوت</td> </tr> <tr> <td>16 صيانة</td> <td>FIREX</td> <td>خزانة الخراطيم</td> </tr> <tr> <td>21 صيانة</td> <td>FIREX</td> <td>CO2 طفاية الحريق المحمولة</td> </tr> <tr> <td>1 صيانة</td> <td>SAFECO</td> <td>تجميع المضخة افقية بغطاء متحرك</td> </tr> <tr> <td>133 صيانة</td> <td>JSB</td> <td>إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)</td> </tr> <tr> <td>2 صيانة</td> <td>FIREX</td> <td>لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون</td> </tr> <tr> <td>1 صيانة</td> <td>FIREX</td> <td>لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي</td> </tr> <tr> <td>15 صيانة</td> <td>FIREX</td> <td>كاشف حرارة تقليدي</td> </tr> <tr> <td>20 صيانة</td> <td>FIREX</td> <td>نقطة نداء بالزجاج القابل للكسر المعنونة</td> </tr> <tr> <td>220 صيانة</td> <td>FIREX</td> <td>رئس المرش - استجابة سريعة</td> </tr> <tr> <td>21 صيانة</td> <td>FIREX</td> <td>طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة</td> </tr> <tr> <td>1 صيانة</td> <td>SAFECO</td> <td>تجميع المضخة افقية بغطاء متحرك</td> </tr> <tr> <td>30 صيانة</td> <td>JSB</td> <td>إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)</td> </tr> </tbody> </table>	عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة	12	3	{ أنظمة الحماية	12	3	{ أنظمة مكافحة الحريق	العدد ملاحظات	الاسم التجاري	Machinery and equipments	130 صيانة	FIREX	كاشف دخان ضوئي معنون	10 صيانة	FIREX	كاشف دخان تقليدي	11 صيانة	FIREX	وحدة الإنذار بالصوت	16 صيانة	FIREX	خزانة الخراطيم	21 صيانة	FIREX	CO2 طفاية الحريق المحمولة	1 صيانة	SAFECO	تجميع المضخة افقية بغطاء متحرك	133 صيانة	JSB	إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)	2 صيانة	FIREX	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون	1 صيانة	FIREX	لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي	15 صيانة	FIREX	كاشف حرارة تقليدي	20 صيانة	FIREX	نقطة نداء بالزجاج القابل للكسر المعنونة	220 صيانة	FIREX	رئس المرش - استجابة سريعة	21 صيانة	FIREX	طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة	1 صيانة	SAFECO	تجميع المضخة افقية بغطاء متحرك	30 صيانة	JSB	إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)
عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة																																																								
12	3	{ أنظمة الحماية																																																								
12	3	{ أنظمة مكافحة الحريق																																																								
العدد ملاحظات	الاسم التجاري	Machinery and equipments																																																								
130 صيانة	FIREX	كاشف دخان ضوئي معنون																																																								
10 صيانة	FIREX	كاشف دخان تقليدي																																																								
11 صيانة	FIREX	وحدة الإنذار بالصوت																																																								
16 صيانة	FIREX	خزانة الخراطيم																																																								
21 صيانة	FIREX	CO2 طفاية الحريق المحمولة																																																								
1 صيانة	SAFECO	تجميع المضخة افقية بغطاء متحرك																																																								
133 صيانة	JSB	إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)																																																								
2 صيانة	FIREX	لوحة التحكم لنظام الإنذار المعنون																																																								
1 صيانة	FIREX	لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي																																																								
15 صيانة	FIREX	كاشف حرارة تقليدي																																																								
20 صيانة	FIREX	نقطة نداء بالزجاج القابل للكسر المعنونة																																																								
220 صيانة	FIREX	رئس المرش - استجابة سريعة																																																								
21 صيانة	FIREX	طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة																																																								
1 صيانة	SAFECO	تجميع المضخة افقية بغطاء متحرك																																																								
30 صيانة	JSB	إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)																																																								
Obligations of the First Party 2- The first party shall guarantees that all checks & maintenance with engineering standards and as per Civil Defence requirements. 3- The first party undertakes that all spare parts to be installed shall genuine & bought from the agent direct, second party to be informed about the	التزامات الطرف الأول ٢- يضمن الطرف الأول بأن كافة خدمات الفحص ستتم وفقا للمعايير الهندسية و حسب اشتراطات و متطلبات الدفاع المدني. ٣- يلتزم الطرف الأول بأن تكون جميع قطع الغيار التي سيتم تركيبها اصلية و مشتراه من وكيل المنتج الأصلي المعتمد من قبل الدفاع المدني مع اشعار الطرف الثاني بالجهة التي تم شراء قطع الغيار منها. ٤- يلتزم الطرف الأول بالقيام بفحص كافة الأجهزة و المعدات موضوع العقد بصورة دورية و بواقع أربع مرات في السنة التعاقدية وتسجيل نتيجة الفحص في بطاقة تخصص																																																									

source where spare parts were brought from. 4-First party shall check all the equipments periodically at least (4) times in the contractual year. 5-The first party undertakes immediate response to emergency call out within maximum 24 hours from the time of call was received during official working days and holidays.	الفحص الدوري. - يلتزم الطرف الأول بالقيام بالاستجابة الفورية خلال 24 ساعة من الإبلاغ بالعتل خلال أيام العمل الرسمية , وكذلك أيام العطلات.
Rights & Obligations of the Second Party 6-The second party reserved the right to contact Dubai Civil Defence through Fax: 04-2612449 In case the first party does not perform his duties stand in the agreement. 7-The second party shall allow first to carry out the technical check & maintenance work in the specified times stated in the agreement.	حقوق و التزامات الطرف الثاني ٦- يحق للطرف الثاني مخاطبة الدفاع المدني دبي على الفاكس رقم ٠٤-٢٦١٢٤٤٩ أو عن طريق نظام الشكاوي بالموقع الالكتروني للدفاع المدني أو عن طريق مركز خدمة العملاء بمبنى الإدارة في حالة عدم قيام الطرف الأول بواجباته و التزاماته المنصوص عليها في هذا العقد. ٧- يلتزم الطرف الثاني بتمكين الطرف الأول من القيام بأعمال الفحص الفني و الصيانة وفق المواعيد المحددة في البند رقم 4 من هذا العقد.
Agreement Value & Terms of Payment 8-The total value of this agreement was determined 9000 none of the two parties reserve any right to amend it for any reason, the value does not include the value of the spare parts to be replaced. 9-The second party undertakes to pay the value as Agreement.	قيمة التعاقد و طريقة الدفع ٨- تحددت القيمة الاجمالية لهذا العقد بمبلغ إجمالي 9000 درهم و لا يحق لأي طرف من. =attestMaintenance_contract_subject8_2 الاطراف طلب تعديله لأي سبب من الاسباب و لا يشمل هذا العقد قيمة قطع الغيار التي يتم استبدالها. ٩- يلتزم الطرف الثاني بدفع قيمة التعاقد حسب الاتفاق.
Validity of the Agreement 10-This agreement is valid for a period of one year from the date hereof.	سريان الاتفاقية ١٠- يسري هذا العقد اعتباراً من التاريخ المحدد في ديباجته و لسنة ميلادية واحدة.
Arbitration 11- Any dispute arising from this agreement shall be arbitrated at the Courts of Dubai only.	اختصاص المحاكم ١١- تختص محاكم دبي دون غيرها بالنظر في اي نزاع ينشأ عند تطبيق بند هذا العقد.
Legal Reference 12-Ministrial decision No 24/2012, and its regulatory note No 505 for 2012 shall apply only in regulating all Civil Defence services not mentioned hereof.	المرجعية القانونية ١٢- تطبق أحكام القرار الوزاري رقم 24/2012 ولائحته التنظيمية رقم 505 لسنة 2012م بشأن تنظيم خدمات الدفاع المدني بالدولة في كل ما لم يرد نص بشأنه في هذا العقد.
Signing the Agreement 13- This agreement shall be made of three copies to be signed at Dubai on the date herein above written and on copy handed to each party & Civil Defence.	توقيع العقد ١٣- أعد هذا العقد من ثلاث نسخ و تم التوقيع عليه من قبل الطرفين بالتاريخ المحدد في ديباجته و سلمت نسخة منه بيد كل طرف و نسخه لإدارة الدفاع المدني / دبي بعد المصادقة عليه.

- Agreement will not come into force unless bears the signatures of both parties, in case canceled by either parties Dubai Civil Defence shall be informed within a week period and inform other party before one month from the cancellation date. - Both parties acknowledge the correctness of data entered , otherwise bear all legal liabilities if given data proved to be incorrect. - If fire system details is not included in the maintenance contract, maintenance company which executes installation and maintenance works shall be fined.

To verify contract go to <http://eservices.dcd.gov.ae/> Certified e-copy from the general administration of civil defence - Dubai

لا يعتبر هذا العقد ساري الا بعد التوقيع عليه من قبل كلا الطرفين - وفي حالة الغاء العقد من قبل اي من الطرفين يتوجب اخطار الادارة العامة للدفاع المدني خلال فترة اسبوع واحد و اخطار الطرف الآخر قبل شهر من تاريخ الإلغاء. - يقر كلا الطرفين بصحة البيانات المدخلة وتحمل كافة المسؤوليات القانونية في حالة ثبوت عدم صحة البيانات. - سنتم مخالفة الشركة المنفذة لأعمال الصيانة و التركيب في حالة عدم إشماتل العقد على جميع بيانات النظام المتعاقد عليه.

للتأكد من صحة بيانات العقد نسخه <http://eservices.dcd.gov.ae/> معتمدة الكترونياً من الإدارة العامة للدفاع المدني - دبي

Approval Date May 29, 2024

